

THE PAINTINGS OF WEN SHAO MAN & ZHANG MEI BAI

水彩 油画 速写 图案 素描 ● (1940-2008)

溫少男張玫白毛木竹畫集

二〇〇八年
王璜

● 香港天马出版有限公司

THE PAINTINGS OF WEN SHAOMAN & ZHANG MEIBAI

温少曼 张玫白艺术作品集

水彩 油画 速写 图案 素描

(1940-2008)



香港天马出版有限公司

主 编: 启 廉
策 划: 少 曼
作品摄影: 温建生 温 铨
编 排: 李道革 温白蒂
英文翻译: 彭争鸣 潘 娜
校 对: 绿 蒂

温少曼 张玫白艺术作品集

作 者: 温少曼 张玫白
设计制作: 武汉孔艺设计制作有限公司
出 版: 香港天马出版有限公司
开 本: 889mm×1194mm 1/12
印 张: 11
版 次: 2009年4月第1版 第1次印刷
印 数: 1000册
书 号: ISBN 978-962-450-057-8/D.52440
定 价: 198.00元

版权所有 翻印必究

温少曼、张玫白通讯处:

中国湖北省武汉市航空路13号华中科技大学同济医学院614栋1单元4楼2号

邮编: 430030

电话: (027)83643861

邮箱地址: lidp@mails.tjmu.edu.cn

(同济医学院医药卫生管理学院李道革教授)

目 录

- 2 序/闵希文
- 4 《记水彩画家温少曼先生》/张驰
- 6 《为霞满天》/伍海成
- 9 题词
- 19 温少曼作品选
- 91 张玫白图案素描作品选
- 107 艺踪留影、传略
- 118 文章选辑
- 124 索引
- 126 后记



張政白 張瑞芳

序

温少曼与张玫白夫妇在香港1948年秋结婚至今已六十载。在我国的习俗中则被称作“钻石婚”，他俩均已进入九十高龄的耄耋老人了。应该说这么长久的幸福生活得来是当庆贺一番的。张玫白是浙江嘉兴人，在上世纪年代进入杭州国立艺专，我们是同窗。为此，为纪念这难得的婚姻，再出版一本——《温少曼张玫白艺术作品集》。

温少曼先生生长在广东顺德，在具有艺术传统的家族中人才辈出。从小就表现出绘画方面的天赋，一直坚持自学，到上世纪四十年代才有机会追随油画艺术大师李铁夫先生学画，专攻水彩。名师出高徒，在李老师的精心教育下，勤奋努力，使他的水彩画逐渐纯熟，个性鲜明，充满着诗情画意。他技法的传承，倘若寻根溯源的话，应当能追索到英国十八世纪早期水彩的某些笔意和韵味。

少曼几十年历经五味人生，可贵的是从不言放弃，在这一领域里，以完全是自娱自乐的状态默默地耕作。逐渐形成极为洒脱、奔放的手法，过灵动、活跃、水感淋漓。而且他坚守航道，毫无杂念，对自己认定的方向，持之以恒，不盲目去变法，不轻言求新，如同只是自己对美的认识和感动。表达的至性真情。故而对他这份精神上的纯洁，真应予以赞赏。

人类从原始时代起就对美的向往。美是人与生俱有的一种本能素质。人类随着时代的前进，在解脱了封建和资本主义的桎梏。美也愈来愈反映出人的个性和个人美感。文学作品、绘画艺术、建筑和音乐则是美的果实。

少曼先生曾在2003年出版了第一本水彩画集，目下准备再次出版他的近作，依然来邀我为他作序，我想只要是对美的追求后从而创造一种对美的表达方式，这将是对艺坛增添了新的活力，相信第二本画集，将是少曼和玫白新的旅程碑，祝贺他们健康长寿，艺术之树常青！

闵希文

上海美术家协会理论组资深组员

原上海戏剧学院舞美系教授

2008年9月

PREAMBLE

The Couple Wen and Zhang married in the fall of 1948, in Hong Kong. It has been 60 years. According to China's customs, this is called "diamond marriage." They are both 90-year-old persons already. It should be said that such a long happy life is worth celebrating. Lady zhang is from Shaoxing, Zhejiang province of China. She went into the National College of Arts in Hangzhou on the medium-term Of the last century. We are Classmates. So, to commemorate this rare marriage, they have published another <Set of Artworks of Wen Shaoman & Zhang Meibai>.

Mr. Wen Shaoman was born and grown-up in Shunde of Guangdong province. There are many talented people in the family with tradition of arts. Mr. Zhang had already shown his painting talent from an early age. He has always been insisted on self-studying. To the 1940s of the last century he got a chance to follow Mr. Li Tiefu, the maestro of oil painting art, to study painting, specializing in watercolor. Prominent student comes from famous teacher. Carefully nurtured under the teacher Li, after hard work, Mr. Wen could paint his watercolor with mature skills, distinctive personality and full of poetry. His transmission of techniques can be traced back to the early-age brushwork and charm of 18th century Britain.

Mr. Zhang experienced the complexity of life during decades. Is valuable his durable persistence. In his own field, he has been working in silence, with a mind state of Self-entertainment. His style has been becoming gradually very free and easy, smart and active. More, he sticks to his beliefs, never blindly changes his direction to pursuit of fashion, as immersed in his own awareness and moving to beauty. The expression is from true feelings. So, it really should to be commended about his spiritual purity.

Human beings from the original starting times have had longing for beauty. That is inherent quality. Human beings advances forwards with the times, after liberation from shackles of feudalism and capitalism. Beauty more and more reflects personal characters and feelings. Works of literature, painting, architecture and music are fruits of beauty.

Mr. Wen had ever published his first watercolor set in 2003. Now he is preparing to publish this one with his new works. He invited me again to preface for him. I think, he is, after pursuit of beauty, creating a expression manner, which will add new vitality to art garden. I believe that the second painting album should be the new milestone for my friends Shaoman and Meibai. I wish to them good health and longevity, their art life as evergreen tree!

Min Xiwen

Senior member of Theory Group of
the Shanghai Artists Association

Former professor of Department of
Stage Arts of Shanghai Theater Academy

记水彩画家温少曼先生

温少曼先生是我广东顺德龙山乡人，一九一九年诞生于家乡一个书香世家。一门数代，人才辈出，少曼先生幼承家学，酷爱绘画，早年毕业于九龙华仁书院，抗日战争期间，加入左翼文艺团体——“中华全国文艺界抗敌协会香港分会”，以画笔宣传抗战救亡。一九四五年拜师于油画大师李铁夫先生的门下，一九五零年加入由关山月，廖冰兄等发起的香港左翼组织——“人间画会”，参与绘画巨幅共和国领袖毛泽东巨像。一九五一年携眷回国，定居上海，供职于同济大学附属同济医院公共卫生学院宣教组。主管该校宣教美术设计和教育技术中心动画室业务。

八十年代中退休后，应湖北电视台之聘，负责美术动画卡 节目组建设工作，所创作的动画美术片《青蛙斗老虎》获国家文化部门特别奖项。

数十年来，少曼先生淡泊名利，埋头研艺，水彩，油画，国画俱能，而在水彩画成就最具特色，作品深得铁夫先生神韵，用笔豪放，法度谨严，设色厚重明快，节奏感强烈， 英国、美国水彩画 格与国画传统技法于一炉，富于生活气息，作品历在国内外各大城市及东南亚地区展出，为艺术界人士爱重和收藏。

少曼先生及其夫人张玫白如今已届耄耋之年，而矍烁健朗一如往昔，每日依然笔耕不止，创作精神让青年人，敬佩，敬佩！为家乡顺德乡邑增添更光彩夺目的一页。

张 驰

原广东顺德市人民政府

文体局“地方志编辑部”主编

ABOUT WATERCOLOR PAINTER MR.ZHANG SHAOMAN

Mr.Wen Shaoman is from Longshan,Shunde of Guangdong province.He was born in a literary family in 1919. Many prominent persons from generations of the same family.Mr.Shaoman inherited the family tradition in his early age,specially loving in painting.He first graduated from Huaren College in Jiulong,then during anti-japanese war took part in left-wing literature and art group----Hongkong branch of All-china Artists Anti-japanese Association, propagating salvation with paintings. In the year 1950 he took part in "Painting Club in Human World",the left-wing organizations in Hongkong,launched by Guan Shanyue,Miao Bingxiong , and so on,and took part in the painting of huge portrait of Mao Zedong;In 1951 he returned back to the mainland of China,with his family, settled in Shanghai.His professional post was in propagand/education group of School of Public Health under Tongji Medical University, responsible for propagand/education art design and Animation affairs.

After retired in the mid-1980s,as employee of Hubei TV station,he took charge of construction of program group of animation and cartoon.From the group the cartoon film<Frog Fighting with Tiger> gained a special reward from national cultural sector.

During decades,Mr.Shaoman is indifferent to fame and wealth, buried in art works:talented in oil and chinese painting,specially in watercolor.His works inherited spirit of Mr.Li Tiefu,with bold brush,rigorous regulers,changing colors and strong sense of rhythm,combined british,american styles with chinese traditional painting technics,showing strong flavor of life.His works are displayed in metropolitans of China and asian countries,loved and collected by artists.

Mr.Shaoman and his wife ,lady Zhang Meibai,both in their old ages,but they appears healthy and happy.Everyday they are kept in painting like youngsters.I respect you! Add more honors to our hometown Shunde!

Zhang Chi

Former Editor-in-Chief of
Editorial for Local Records under
culture and sport bureau of Shunde
People's Government,Guangdong
Province

为霞满天

闻悉《温少曼、张玫白艺术作品集》将要付梓出版，此既总结了温老前辈艺术与人生的七十年的足迹，又是与张女士结婚六十年的回顾和钻石婚的最好纪念。

少曼先生出身于望族，曾伯祖温汝适当过太子时代的嘉庆帝书法与文学老师，为乾隆时翰林学士，韬略而饶文才，官至兵部侍郎；另一曾伯温汝遂和曾祖父温汝述、伯父温其球（幼菊）是岭南国画名家；祖父温子绍则精于机械技术，被誉为广东近代工业和军事工业的创始人。一门数代，人才辈出。少曼先生幼承家学，酷爱绘画，然青年时代，抗战烽烟，漂泊天涯，浪迹南北，曾以音乐谋生，又当过巴士售票员；既当过翻译官，又做过舞台美术设计；既当店员以求活路，又执教于师范以育人。此时少曼先生满腔热血，一心报效祖国。1950年便加入了由关山月、廖冰兄等发起的香港左翼组织“人间画会”，参与绘制巨幅毛泽东画像；1951年携眷回内地定居。及至中年，经历雨雨，直到八十年代中退休，方能竭尽全力，重整旗鼓，奋力创作。少曼先生尽管颇历艰辛坎坷，然年届九秩，至今夫唱妇随，矍烁健朗，达观一如往昔，实为一奇也；尽管为了谋生存活，从业多样，炼就了方方面面的才艺，但始终没有把“画瘾”戒除，而且老而益坚，作品越来越有韵味，越来越有生命力，此又一奇也。

少曼先生的水彩，早年颇得李铁夫师三昧，能把中国画的用笔用墨的技法与水彩画的用色用水之法为一体，色彩明快透亮，晶莹鲜活；几十年坚持外师造化，作品源于生活，而又高于生活，退休后更能摒弃一些旧有观念，走自己的艺术创作新路，作品愈见精炼，画面主次，虚实处理得恰到好处；画面处理对比强烈，色彩更显得明快而和谐；水用得更为自由灵活；形象刻划更为到位而显得生动准确。温夫人她早年毕业于杭州国立艺专（1941）图案设计，则又使人进入另一个境界。张女士师承雷圭元，图案设计甚为精美，色彩富丽而不俗；图案精细而不弱、不碎，显得十分大方高雅，如此年长，尚能创作如此精彩的图案，实属难得。

我与少曼先生于八十年代初相识，当时本人初到中学任教，又未经过专业训练，对水彩基本不认识，而少曼先生已是一代名家，然而一点名家的架子也没有，我偶然请教，他总是热情有加，给予鼓励、鞭策。甚至每年元旦前，自制新年贺卡寄来祝福，真是感人至深！

“老树春深更著花”，衷心祝愿温先生、张女士健康长寿！为祖国艺苑创造更多珍贵的财富，为顺德，为故乡龙江增添更灿烂夺目的光彩！

夕阳无限好，为霞尚满天！

伍海成于顺峰山麓

广东省艺术家协会会员

广东顺德美术家协会副主席

佛山市美术家协会常务理事

2008.9.10

SUNSET IS FULL OF SKY

I Heard that <Set of Artworks of Wen Shaoman & Zhang Meibai> will be published. It is not only an art-life summary of veteran Wen for the 70 years, but also a looking-back through his 60-years marriage life with lady Zhang and the best memory of their Diamond Marriage.

Mr. Zhang was born in a prominent family. Wen Rushi, the brother of his great-grandfather, was calligraphy and literature teacher of Jiaqing emperor, also a scholar of (Hanlin) academy, a high officer in the military department (Bingbu), with cultural and military talent. Wen Rusui, another brother of his great-grandfather, Wen Rushu, his great-grandfather and Wen Qiqiu, his uncle, all were famous painters of Lingnan School; Wen Zishao, his grandfather, was good at mechanical technology, named as founder of modern and military industry in Guangdong. So many prominent persons from the generations of same family. Mr. Shaoman inherited the family tradition in his early age, specially loving in painting. But he in his youth met with military time, so, roaming everywhere. Ever he earned his own bread with music. One after another he worked as bus conductor, translator, designer of art scene, salesperson and teacher. In that time Mr. Shaoman was enthusiastic to serve the motherland. In the year 1950 he took part in "Painting Club in Human World", the left-wing organizations in Hongkong, launched by Guan Shanyue, Miao Bingxiong, and so on, and took part in the painting of huge portrait of Mao Zedong; In 1951 he returned back to the mainland of China, with his family. In the middle-aged he experienced so many events, until retired in the mid-1980s when he could be concentrated in his own painting art. Mr. Shaoman, although going through rough and now in aging stage, is still keeping in good state at health, humour and marriage. That is really miraculous; Though with many skills to make a living he has never quitted from his addiction of painting, but more and more to be in persistence. His works are becoming more and more with charm and vitality---that is another miracle.

The watercolors of Mr. Shaoman, inherited the samadhi of Mr. Li Tiefu, combined the technics of Chinese painting (brush and ink) and watercolor (color and water), appears to be sprightly and fresh. During decades he persisted in learning from other schools. His works are from but higher than life. After retired more he tried to give up some stereotypes, to go on his own way: refining, an appropriate emptiness and fullness, a strong contrast in pictures, and so on. Mrs. Wen (lady Zhang) graduated from National College of Arts in Hangzhou (1941), faculty of designs. That is another field. Lady Zhang inherited from Mr. Lei Guiyuan. Her designs are very fine: rich in colors but not tachy, fine in design but not piecemeal. Very elegant. So wonderful designs from so aged person, that is really rare.

I met with Mr. Shaoman in the early 1980s, when I just began my teaching career in a middle school. Without professional training I was a novice in watercolor. In that time Mr. Shaoman was already a famous painter. But he never put him on airs. When I asked help from him he always teach and encourage me with warm heart. Even more he posted self-made greeting cards to me in every New Year festivals----So moving things!

"More blossom old trees in late spring" .I wish good health and longevity to Mr. Wen and lady Zhang! Devote more artworks to the art garden of our country! Add more honors to your hometown Longjiang, Shunde!

Evening is beautiful, sunset full of sky!

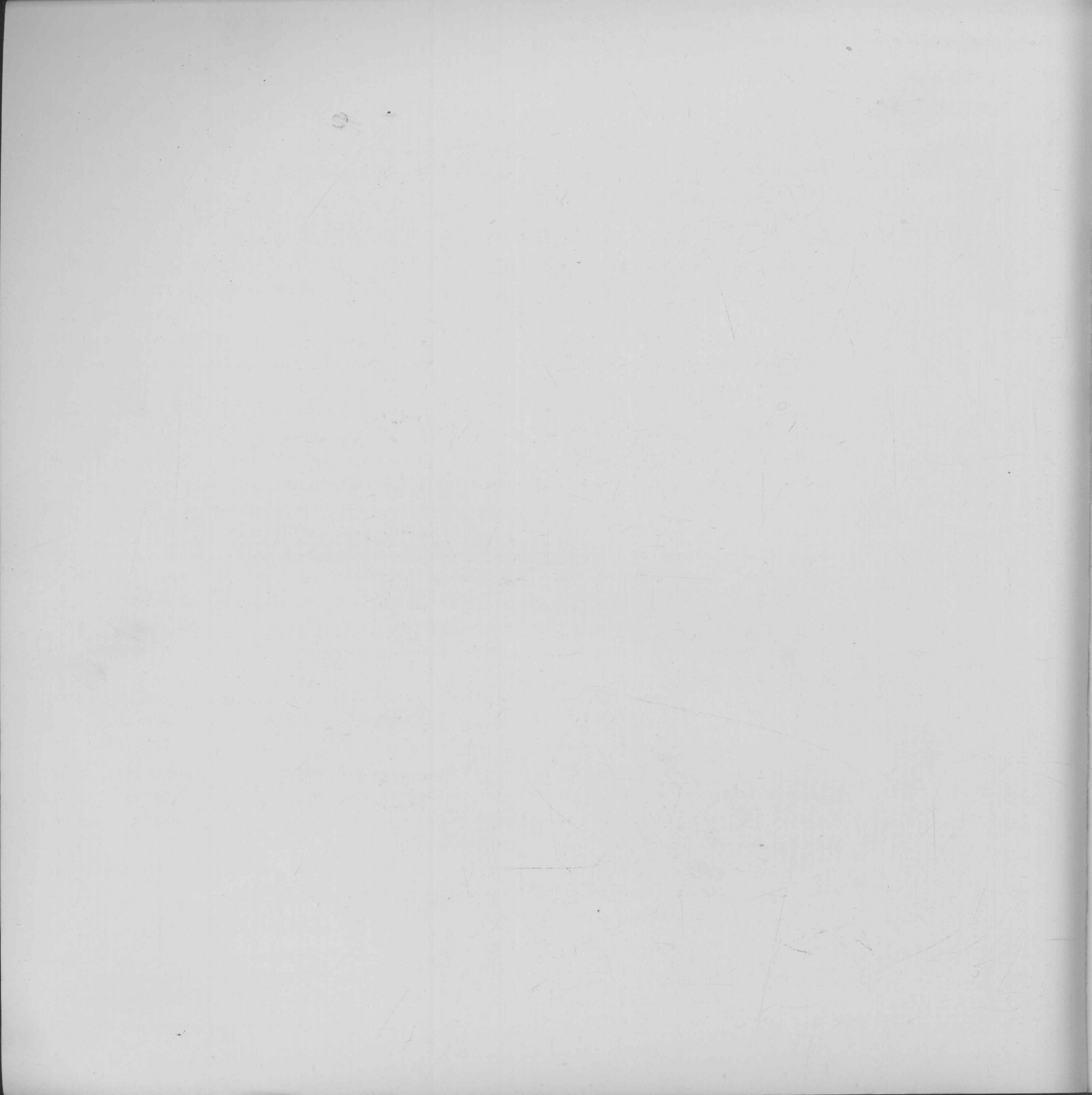
wrote at the foot of the hill Shunfeng

Wu Haicheng

Member of Guangdong Artists Association

Vic-president of Shunde Artists Association

Executive director of Foshan Artists Association



珠聯璧合
藝苑双英



賀溫少卿張致白毛木竹詩集

壬子年王璜



不生不怒小事偶
解悟
泥思耐苦乘
戒命

六國友序
八十歲李衡

独树一帜
别具风格
生动高雅
引人入胜

袁法祖

2001.05.30

艺术生涯 修性善身

寓情於水色之中

楊雲龍
二〇〇二年十一月

恭祝少曼玫白兄嫂鑽石
將字多并賀伉儷二人
藝術作品再出版之禧
香江結識二十餘載共
患難同舟共濟闖沙華
柳卅一別多幸東西數十
年兄嫂走上藝術之路
素描人像油畫速寫盡
盡人間悲歡事可留後
世育新人適逢兄嫂恩
愛六十年祝願健康長壽
眼望國富民強全民進小康

二〇〇八年十一月王健張國男賀



少曼兄持身治藝，古道熱腸，至堪景仰！
他以古稀之年，對畫藝仍孜孜追求，鍥而
不捨，對水彩畫之探索，歷數十年為一日；
尤其是吾師垂道之言行，更足以勵凡
俗，而末世。今天“藝成西歸故鄉”，
不祇是少曼個人之光榮，實足為鳳城
人士之驕傲也！謹賁小作“力爭耳”，
水墨畫一幀并泐數言，聊申賀意！
香港教育界耆宿 陳海鷹

陳海鷹 香港美術專科學校校長
美國密蘇里哥倫比亞學院客席教授
香港教育工作者聯會顧問
國際藝術教育協會會員